

# 古代漢語的寓言故事和西方的伊索寓言

## Ancient Fables in Classical Chinese And Aesop's Fables

司徒天 Michael Stroucken

82-436: Introduction to Classical Chinese 古代漢語

我們學過了八篇寓言故事。每篇故事都用清楚的例子來教我們要避免不好的行爲，同時也教我們要有好的行爲。第一個故事《揠苗助長》是一個成語。故事裡的人是農夫一家人。爸爸是農夫，種稻子，但是他不喜歡稻子長得這麼慢。爲了提高生長速度，農人把稻子都拉起來一點，然後告訴家人，他工作得很辛苦。他的孩子跑出去看稻子，結果稻子都已經都枯槁了。這個故事的意思是一定要等自然來的成功，不要急否則就會把事情弄遭了。

第二故事，《濫竽充數》，也是一個成語。是從古代的法家韓非子的書中來的，這是宣王喜歡成立樂隊的故事。他不管音樂家的才能，但一定要300人。一位處士要參加樂隊，宣王就聘用他吹竽。宣王不管處士的吹竽的才能。因爲處士的地位比較高，宣王給他幾百倍於普通人的薪酬。宣王去世以後他的兒子湣王即位了。湣王喜歡聽音樂的方式跟宣王不同。他要聽各位音樂家的音樂專才。處士明白了自己的才能不足，所以他就放棄樂隊逃走了。

在西方的文化裡，古代的希臘寓言家伊索很有名。西方的寓言的“人物”一般不是人。例如，在洪災中一個陶盆和一個銅盆被沖掉了。陶盆很怕在水裡會被碰壞，但是銅盆說：“別急！有困難的時候，我就幫你！”陶盆說：“千萬不要靠近我，要是我們互相碰到，我肯定會有損失的！”意思是，在困難中別人的幫助可能

會把事情弄得更壞。

另一個故事是關於擁有母鵝的農人。有時候，那只鵝能生出黃金蛋。農人很快就富起來了，但是他越來越貪婪。有一天，他決定獲得母鵝裡所有的黃金。他就把鵝殺了，但是鵝的肚子裡卻是一些黃金都沒有。結果農人失去了更多的黃金蛋。這個故事的寓意是好運的人不要成為貪婪的人。否則就什麼都會失掉了。